

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

685-8941 685-8812

(36) 著庸金

風西嘯馬白

李文秀道：「要多久才能學會？沒這麼快吧。」華輝沉吟道：「若是教你獨指點穴，刀法拳法，至少也得半年才能奏功，眼前非速成不可，那只有練功極快的旁門兵刃，必須一兩招間便能取勝。只是這山洞之中，那裏去找什麼偏門的兵器？」拾頭間，突然響道：「有了，去把那邊的葫蘆摘兩個下來，要連着長藤，咱們來練流星錘。」

李文秀見山洞透光之處，懸着十來個枯委已久的葫蘆，不知是那一年生在那裏的，於是用力連藤割了兩個下來。華輝道：「很好！你用刀在葫蘆上挖一個孔，灌沙進去，再用葫蘆塞住了小孔。」李文秀依言而為。兩個葫蘆中灌滿了沙，每個都有七八斤重，果然是對流星錘模樣。華輝接在手中，說道：「我先教你一招『星月爭輝』。」當下提起一對葫蘆，流星錘，慢慢的練了一個姿勢。

這一招『星月爭輝』左錘打敵胸腹之交的『商曲穴』，右錘先緩後收，彎過來打敵人背心的『靈合穴』，雖只一招，但其中包含着動手眼力、靈敏、各種法門，又要提防敵人左右閃避，借勢反擊，因此李文秀足足學了一個多時辰，方始出招無誤。

她抹了抹額頭汗水，歎道：「我真笨，學了這麼久！」華輝道：「你一點也不笨，可說是聰明得很。你別顧這一招『星月爭輝』，雖是偏門功夫，但變化奇幻，大有威力，尋常人學它十天八天，也未有你這般成就呢。以之對付武林高手，單是一招自不中用，但要打個兩個毛賊，卻已綽綽有餘。你休息一會，便出去宰了他們吧。」

李文秀吃了一驚，道：「只是這一招便成了？」華輝笑道：「我雖只教你一招，你該已是我的弟子了。一指展江南的弟子，對付兩個小毛賊，還要用兩招麼？你也不怕損了師父的威名？」李文秀應道：「是。」華輝道：「你不想拜我為師麼？」李文秀實在不想拜甚麼師父，來拜了幾位不得遲遲不答，但見他臉色極其失望，到後來更似頗為傷心，甚感不忍，於是跪下叩拜，叫道：「師父。」

華輝又是喜歡，又是難過，憤道：「想不到我九死之餘，還能收這樣一個聰明靈慧的弟子。」李文秀凄然一笑，心想：「我在这世上除了計策靠外，再無一個親人。學不學武功，那也罷了。不過多了個師父，總是多了一個不會害我、肯來理睬我的人。」

華輝道：「天快黑啦，你用流星錘開路，衝將出去，到了寬敞的所在，便收拾了這兩個賊子。」李文秀很有點害怕。華輝怒道：「你既信不過我的武功，何必拜我為師？當年閩北雙雄便雙雙喪生在這招『星月爭輝』之下。這兩個小毛賊的本事，比起閩北雙雄卻又如何？」李文秀那知道閩北雙雄的武功如何。

(69) 金巴

秋·春·家

爲了現實的可以改變的環境，犧牲自己一生的幸福，這種犧牲是不必要的，對誰都沒有好處，不過把舊家庭命運多舛延長幾時罷了。梅表姐爲甚麼不可以再嫁？大哥既然愛她，爲甚麼又要娶現在的大嫂？娶了大嫂以後爲甚麼又依然想着梅表姐？這一切他似乎了解，但過了一會兒他又覺得他確實不能夠了解。這家庭裏面的一切簡直是一個複雜的結，他這連串的熱烈的思想突然來襲擊他底心。這是一個可怕的真實，就是：這般人是沒有一點希望的，是個可怕的靈魂。他帶着新的思想，使他們睜開眼睛看看這個世界底真面目，不過是增加了無窮的痛苦和悲哀罷了。這正像使死屍站起來看見自己底腐爛。

這痛苦的真實刺痛着他底青年的心，他似乎恍然大悟了這一切，而且將來的更不愉快的結果也預言似地顯現在他底眼前。他彷彿看見在他底大哥，在他這般人底面前就橫着一道深淵，而他竟毫不遲疑地跳進去，好像不知道一般。事實上不知道也好，因爲他們已經無可挽救的了。他自己底處境是這樣的，他眼睜睜地睜着眼睛，却無法救助他。

這是多麼痛苦的事！想到這裏，自己變得憂鬱起來，似乎走進了一條窄巷，找不到一個出路。外面的笑聲連連地傳到他底耳邊，好像故意在譏笑他。

「算了罷，這小小的腦子裏哪能容得着這種事情。一切還是聽其自然罷。只要我自己能夠好好做人就行了。」這樣想着，似乎找到了最好的解決方法，他馬上就不再去想這些事，信步走到窗前，把頭伸出窗外去望，看見覺英，覺華和淑英，淑貞幾姐妹在階上踢毽子，覺民也加入在裡面踢。

「怎麼你們都來了？」覺慧笑着大聲問。「還沒有吃晚飯嗎？」

他底妹妹淑華正在下面踢毽子，一面踢一面口裏數着。她聽見覺慧底聲音，噢了一聲，本能地擡起頭一看，過後連忙用腳去鉤毽子，但已經來不及了，毽子一「塔」的一聲落在地上，剛踢到一百四十五下。

在旁邊幫忙數着正數得不耐煩的覺民兄弟看見毽子落了，便齊聲歡呼起來，氣喘吁吁不住地喘氣，定要覺慧賠償。

「我爲甚麼該賠？我並不是在和你說話。」覺慧說着便轉身離開窗邊，準備下樓去。

他剛轉身，便看見覺新不在這裏了，同時還聽見樓梯在響，他也慢慢地走到樓梯旁，他剛上樓梯，便聽見覺新在下面說話的聲音，等他走到下面去時，覺新已經在那裏踢毽子了。他在樓梯上還聽見覺新在下面說話的聲音，等他走到下面去時，覺新已經在那裏踢毽子了。他踢毽子的姿勢很滑稽，惹得衆人大聲笑起來，他自己却不知不覺，不過樣子也很高興。

「現在恐怕要晚飯了，你們還在踢毽子，又惹得人們跑來找。」覺慧忍不住笑着說。

生隆棧炮竹大發行

最新到 中西炮竹 即日市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN
●總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
★ 81年最新款煙花 "DANCING DEVIL" SPINNING FUN
"PICCOLO PETE" SHRIEKING THRILL
"SCREAMER" WHISTLING NOISE
★ 最暢銷 "SCREECHER-00" 品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌
●總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS
●總代理美國顯士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
●總代理加拿大諾實面貝廠
最新式兒童應節化粧品。各式面具及袍服，應有盡有
◀目錄印備。函索即奉▶
SANG LUNG JAN LTD.
651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上，敬請各界注意

私家車及貨車租賃

馮緝祈主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

城市駕駛學校

City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通粵國客
英語，耐心教授指導考取筆
試。
蘇偉勝 325-8387

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承接：樓宇設計中國式酒樓、飯店、庭園住宅、之宮殿建築裝飾、傢俱、燈飾、古玩、字畫、地毯、窗簾、等工程。
歡迎各地來函垂詢

專門起屋
-新昌建築工程公司-
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
-參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元-
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務
專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

鋪花打片 遷舖新址啓事
蓮花電燈所隔鄰
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎
花圈花牌 花籃花球 結婚花球 盆花時花 本號專營
新設計 結球花 花籃花 花圈花牌 花籃花球 盆花時花

華商大藥房
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理：各種香煙 各種糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號街西邊 近維多利亞街 半個街口

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣 廿四小時服務
電話：四二〇一八二八
住宅：四二〇一八〇五

成功建築工程公司
專門：房屋改建、土庫間格、新建新屋、免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quoh Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之財產有金、銀、珠寶、名畫、大藥、保險、儲蓄、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司好顧 號代客 眼鏡是正 鏡店注意
隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH: 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
162 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲爲便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各分店經理，竭誠服務。本號專售各廠彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗衣機、電鍋、電熨斗、電燈、電線、電料、其他各種電器、傢俱、用具、貨多價廉，歡迎垂詢，請與黃金榮接洽。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
999 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
逢星期二休息
雲吞皮 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉

永興裝修公司
油漆、木、土庫間格、水喉、電、新換水房、大小工程、無任歡迎
電話：八七四一八四六三
平、快、靚

職怡裝修
電話：254-8967
承接：做木油漆、土庫間格、房屋改建、晒台車房、免費估價

中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐字文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

富劉
承接：油漆、木工工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
 關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988

生意機會

●雜貨舖在北海豐利莊區，專售瓜果生菓鮮花，利潤厚，用料新穎，青年義跑想做生意的好機會，六萬九。

●容易管理外賣快餐生意，在高曲林旺街，近大公司酒房等。用料新穎，批發約，只賣四萬二千五百。

●雲南超級市場，生意連實業出賣，每年營業額五十萬，開價四十餘萬。投資和做生意的對機會。

●有家庭式菜舖在十街西邊，每日生意五百餘，只售三萬五千元。

房屋

●二房四廳五十四街，三睡房大屋，地A、X、C、土庫另有三睡房及遊戲室全室賣，只售十六萬九千元。星期日開張。

●廿六街近勢比三睡房，交通方便。開價廿三萬餘。

●五街近舖街一房一廳柏文一組，五年新，業主臨門急賣，只售六萬餘。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (域多利街夾頓士威)
 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
 傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

DAVID TAM 譚清華

▲廿七年兩睡房，三萬元首期，十一萬九。
▲威廉街夾乃磨街，兩睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近域多利街，三個單位入息屋，每月收租千元，開價十一萬。
▲近碩士威廿五年兩睡房，土庫完成。
▲卅年兩睡房，土庫完成，西人業主。
▲力喜士定街新屋，一千四百尺面積。
▲商業樓，柏文，生意。
▲廿六座位咖啡室，三萬九。
▲一層街角商業樓，廿一萬五。
▲兩舖位及土庫，十八萬五。
▲兩組柏文，四十七萬五。
▲兩組柏文，三舖位，三十五萬。
▲四組柏文兩舖位，廿七萬五。
▲寫字樓及兩舖位，廿六萬五。
▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

▲代理 I C B C • 汽車保險
換領車牌 • 轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業 • 生意燕梳
▲忠誠服務 • 價錢相宜
店側停車 • 無須久候
▲詳細解答 • 保險問題
▲請電譚君 • 或司徒太

A black and white portrait of a woman with short, dark, wavy hair. She is wearing glasses and a dark jacket over a light-colored shirt and a dark tie. She is looking directly at the camera with a slight smile.

1851 李蔭雄 ED LEE 430-1123
4962 931-8696

房屋

▲片打東街三、四、六五號十年新，足練交通，樓上三房，土庫兩房，千三尺，可供銀期十厘，取價十二萬餘。

▲唐人街新屋，特平八萬餘，平通全市，銀期供回業主。

▲高骨林，三睡房屋仔，六十尺孖屋地段，開價十二萬餘。

▲香檳區設區，地段特長，土庫完成，十七萬餘。

▲東西交界新屋，交通方便環境優美，十七萬。

▲緬街夾廿六街新屋，千七尺，地濶，廉讓二十一萬。

生意

▲三文治餐店溫埠中心，三十座位，三元男仕服裝店，兩萬餘。

▲某舖物業改間，三萬至二十萬餘。

關誠 OCEANRIDGE Realty
337 611 Main St 2/F
507 華埠文華大廈二樓

地板，
兩房
九千
四睡房
四房有
息十三
萬五千
467
單位，
出售

(一)溫哥華西區，上下孖屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地1英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。

(三)投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000，祇收14%息，取價\$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES



Attractive shopping mall in prime location. Excellent investment. High volume potential. Located at 100,000 sq. ft. (approx. 100,000 sq. ft. of space).

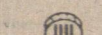
四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000，首期只需付700,000，其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬**ANDREA ENG**接洽

 **MACAULAY NICOLLS**
MAIRING & CO. LTD.

1715 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

734-8839 OR 681-4111 24Hrs)



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店

四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。

本公司有很多酒店及汽車旅館出賣。位於溫哥華或境外。

- ▲美寬二睡房柏文，八百五十平方尺，有二車位地下停車場。開價八萬五千九百。歡迎還價
- ▲雲埠市中心，四層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。
- ▲二十一組柏文，位於溫哥華南西區，八十七萬，有十厘半貸款。

請英語電話：HANS-SORTTI
732-3256
EDWARD DEVEY 687-8951
或公司電話：736-3831

GARY YEE

余 春 池

Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.

VeH 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲實淨保養好兩睡房屋，高土庫另有兩睡房，兩浴，屋木地板，土庫可改為兩睡房單位。
三三五五五十街。取價十一萬九千元。

▲華麗三睡房，地段四十五。屋內全裝飾。新廚房，2124 NEWPORT.

▲減價急讓，三睡房，一千二百三十五尺。廿年新，土庫完成，四二二乘一百廿一。

6763 INVERBES.

▲本拿比一層旺舖出售，業主自用或可每月收租三十尺。一千二百三十尺，地三十三乘一百零二尺。

▲烈治民華盛觀屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝。翻新十八年觀屋，屋木廚房，一洗電器具，三車位車房，尚有其他多種設備，只售二十一萬九千元。

RYAN R.D.

8340

九月新盤

王震漢 Thomas C. Wong

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司: 438-1455

住宅: 254-2567

東區新屋降價急賣

▲降價十六萬九千九，三睡房，土庫部份完成。每天晚上六至八時開放開
6035 OUBEC ST. 近緬街夾五十三

房 屋

▲東區八街近乃路。豪華一睡房。柏文。風景優美，交通便。請速電。開價八萬六千元。

▲烈治文山街近WILLIAM二十六年新。三睡房，平房。地大69'X120'有七萬餘低息按揭。十二萬九

▲996 E 57TH AVE近緬街。四睡房屋，有土庫。角大路。36'X116'。一萬三千。

▲十三街近乃路兩睡房屋。土庫另有一睡房。33'X132'丹屋地。屋主遷可給六萬元低息按揭。價十一萬

▲2007 CHARLES ST. 近乃磨街十五年新石米屋。四睡房。硬木地台。高土庫。價十三萬四千

▲列治文山KACIS夾三街高尚住宅區。豪華五年新大屋。四大睡房。客廳。家庭室。餐廳。廣闊廚房。洗衣房。共二千五百多平方呎。60'X132'地段。鄰近學堂。只售廿二萬八千元。

▲乃路夾甘密街兩睡房吉屋。土庫另有浴室廁所。33'X120'地段。實價九萬九千。

▲1454 E 15 AVE夾乃路入息屋。33'X114'地段。月租一百元。價十四萬五千。

▲1535 E 12 AVE入息屋。32'X127'地段。月入九百多。價十二萬九千。有價讓。

果鋪、餐館、生意

▲高貴林中心四十位咖啡室。日營四百餘。有停車場。價六萬七千。

▲舖街四十位中榮飯店。月租約四百。街角停車方便。人適大婦經營。價六萬餘。

▲高貴林果舖連四睡房屋。商業地。33'X133'。生意。日營約五百元。價廿四萬餘。

耕 地、屋 地

▲PIT MEADOWS沿馬公路旁新地約十四畝。現有大屋兩間。遠景好。價四十九萬。

▲SURREY屋地1.41畝。有三睡房舊屋一間。現租一百多元。價十六萬餘。

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)

住家: 733-4736

(代理買賣一切地產物業, 免費估價)

▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區, 1676 PINE CRESCENT 四房, 大廳, 三廁浴室。地大及優美花園。
▲西區, 7876 MANITOBA ST 十二年三房, 十七萬多。
▲東區, 4742 E. 63 AVE. 十二年, 三房及土庫完成, 地 48X130, 接交十一厘按揭, 大約六萬五千, 或用舊屋交換。特價急賣。

▲東區, 7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成, 二十多萬。
▲東區, 74 E. 56 AVE. 三房及土庫, 十二萬九千。

▲東區, 878 NANAIMO ST. 出租, 二千五百尺, 按揭十五厘供業主。十九萬八千。

▲西區高華, BRITISH PROPERT, 四房, 大客廳, 內外全部新做。地大, 風景一流, 1200 GILSTON. 四十萬五千。

▲北雲高華 987 FAIRWAY DR 七年新, 一千九百尺, 四房, 三廁, 三浴室, 地 80X145. 二十九萬。銀期交屋主。

▲西區, 7662 CAMBIE ST. 雙邊升屋, 三十多萬。

商業樓

▲西區地王, 兩個新舖位, 銀期供業主, 七十萬。
▲東區旺街商業地, 九十九乘一百二十。五十萬。

▲西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬。

▲東區一個租客, 六十多萬。

▲一年新三層商業樓, 六個舖位及政府及律師租客, 地兩畝, 二百九十萬。

▲兩年新大型商場, 二百四十萬。

柏文樓

▲西區, 8650 SEKIRK ST. 二十一組, 接按揭十一厘半, 八十七萬。

▲西區三十五組大廈, 一百八十五萬。

▲西區二十三組, 一百零三萬五千。

▲西區十三組, 一百一十萬。

▲東區四十五組石屎大廈, 一百六十五萬, 接供按揭一百萬十一厘半。

▲東區, 75 E. 8 AVE. 二十七組, 一百一十萬。

▲十一年新四十一組, 按揭十一厘, 供至一九九七年。

特價急賣

▲西區山房標準地, 屋內全部新。7964 MONT CLARK 11 萬。

▲商業樓, 兩舖位, 兩組柏文四房及兩房。收入兩萬一千。只賣二十一萬五千。

▲唐人街 E. GEORGE. 五房大廳, 開價九萬五千。

▲北溫哥華, 位於商場內, 中西餐館, 座位五十六個, 一流新型廚房用具, 長批期, 開價八萬多。

域多利埠與蘇州市結為姊妹城

蘇州市副市長率團訪問域多利埠。



朱毅總領事致辭。

域多利埠與中國蘇州市結為姊妹城，蘇州代表團由蘇州副市長世建濃率領，於本月中旬訪問了域多利埠，並攜同一對高八尺石獅子，贈給域多利埠作為紀念。查該對石獅子為中國蘇州名石匠精心製品，神態栩栩如生。

移交禮於本月二十日（星期日）下午二時在域多利百週年紀念廣場舉行，當日儀式在隆重而愉快的氣氛中進行。域多利市長標天道先生，蘇州副市長世建濃

先生及中華人民共和國駐溫哥華總領事朱毅先生先後分別致辭，皆強調域多利埠和蘇州市結為姊妹城之後，對加中經濟的貿易，文化，與永久友誼的交流都有着極大的幫助。移交禮節目尚有歌唱和舞蹈，愉快和熱鬧，場面空前，當地僑界更於是晚六時半假晉美酒樓設宴款待各方貴賓，其後該對石獅子已安置在域多利埠「同濟門」側。



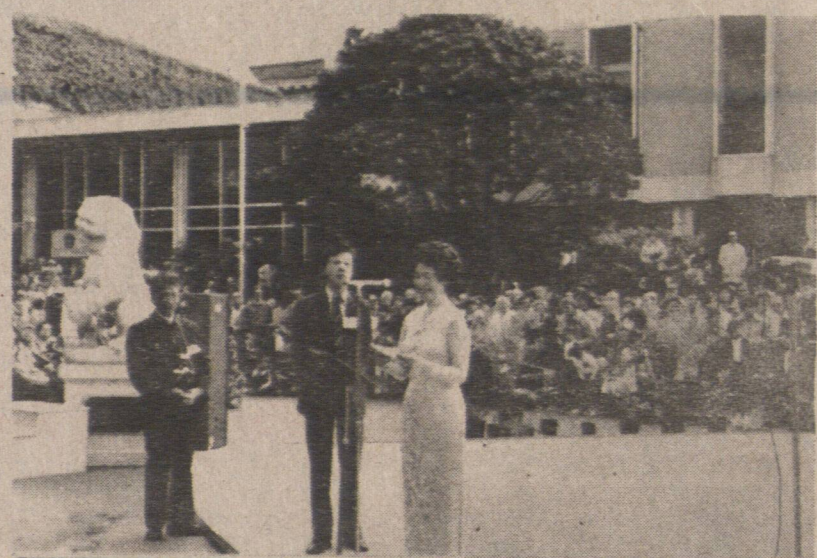
西婦高歌一曲助慶。



域多利市長標天道先生致辭。



華籍少女表演舞蹈助慶。



域多利華埠獅子會主席鄧子才夫人任司儀。



蘇州副市長世建濃與域多利市長標天道共同主持石獅子揭幕禮。



蘇州市副市長世建濃致辭。



石獅子近照。

藍鳥髮型屋

定于一九八一年九月廿九日開張營業。

營業時間：星期一至六上午九時至下午六時

（星期日電話預約）

電話：253-2393

地址 1503 Commercial Drive

積臣君主理，設計髮型，

剪髮，電髮，染髮洗恤。

新張期間，特價優待。歡迎各界女士光臨指導。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用

定做款式 合晒心意

檯凳床椅 酒櫃架仔

價錢廉宜 歡迎參觀

現售定造 保君滿意

地址：溫哥華喜士定東街一六六號

電話：689-5825



溫哥華福街六一一號
文華商場二樓二〇八室
電話(604)683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰

馬敏兒

主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

機會難逢

五組新型柏文分層出售，有一房及兩房

具備十五厘息分期，符合領取政府補助

金。即電：738-7672

(COURTESY TO AGENT)

參加辦法：
入會費：\$30.00
租片費：\$2.50 租期二至三天 逾期每天加收\$1.00 每片兩套
\$5.00 租期七天
按金：第一盒\$60.00第二盒以後每盒加收\$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 盜帥演習
黃華三重奏 沈勝衣
人在江湖 大極品三變

陸續推出之節目有：
自由萬歲
女媧行動
10成熟時
武林帶女花

118

「你知不知道，一向寄喜宣，我不相信她會不送你，這東西，定有與會。」

「我——」葉挺為難的，「好吧！我努力試試！」

「只要誠心艱苦的努力，我相信會對成功。」祖母站起來，「喜宣原是奸孩子！」

「祖母——」葉挺似乎想說什麼。

「你休息，晚些時候我來找你，」祖母已自行走出去。

葉挺站在那兒，祖母的態和剛才他的一樣，潮氣起來，他的心是煩躁得不耐煩，變得為難。

社
 L INC.,
 電話: 687-3316
 國內機位大特
 • 卡加利 單程由 \$59元起
 • 點內頓 單程由 \$64元起

● 溫尼辟 單程由 \$ 95元起
● 多倫多 單程由 147元起
● 滿地可 單程由 159元起
● 渥太華 單程由 \$ 154元起

Branch Office:
渥太華 永安旅遊有限公司
Tel: (613) 234-5493
多倫多 香港國際旅行社
Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION

各地旅行團

順發冷氣工
雪凍暖冷
櫃房氣氣
修理按裝肉食牛奶
日夜服務電話：25
免費估價 252 523

免費估價 253-588
Seymour Collision
 1340 Seymour St.
 Vancouver, B.C.
 V6B 3P3
 Tel: 682-1804
 直銷：週事後請即
 警局報告，隨帶
 報告書及閣下發
 抵一同到斯毛
 廠便能遵照為
 要車信用也可
 經理人：林蔭棠

黃華俠公證人
Quon H. Wong Ag
128-130 Pender St. East
Phone 684-0938 或 68

酒 店
保 險
簽 訂

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之
專設辦事處接受處理有關移
民之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功
服務費從廉，歡迎親臨垂詢
Frank N. Moon & Associates
525 S. Seymour 街，206 室

(辦公電話) 684-671

來。

「我老媽相信你，想相信你，你一直是我最疼的孩子。」祖母將孫頭，「阿聖啊，你自己一點也不覺得，你真是完全變了！」他說。

「人長大，總是會變！」他說。

「但你的變，很可怕！」祖母望著她懷中的孫兒，關懷的，愛情的，「也許我老眼昏花的，我總覺得你的眼光——很邪，一心想做壞事的，阿聖，你說我該怎麼辦呢？」

「祖母，祖母，你想到那兒去了？」張藍藍的笑着，「我會沒有做壞事的邪呢？我是阿聖的笑着。」

「那麼——」祖母看他一眼，用命令的口語說：「我給你兩條路走，一就是誠心誠意的求宜回來，不要再搞風風雨雨的，另外一條路就是——乾脆離婚！」

「祖母——」藍藍不假思索，「祖母一定發了什麼，否則不可能這樣說。」

「無論如何，我們集家子排開眼光明正港不要讓人臭己，明白不？」祖母口氣色說。

「是，我明白，」他只能點頭，「我會——好好考慮。」

「這才像話，」祖母笑了，露出健康的牙齒，「祖母知道你年紀，再沒有別的騙子，只寫起四代同堂，這了是最開心的事！」

面人，三面人，四面人，有時靜下來細想，不出一個真正自立的，他覺得很淒涼，淒涼得深，他還能自欺嗎？還有機會自欺嗎？

突然，他大步衝出門外，也不理會在客廳驚愕注視的祖母和母親，穿球鞋就往屋外跑，口中跑出一個念頭，一口氣跑進丁家。這一羣跑家，這座所有有親戚的人，這座所有的恩惠從他情願受愛，他必須找一個全然陌生的地方，與些全然陌生的人在一起，從頭開始。

他跳上一輛計程車，囑息的駛了一個地址，奔在街旁上休息。

他，他，他找到這麼一個地方，他可有一個單獨的機會。他真的累了，疲乏了，這些日，他數了些什么。他根本不記不清，似乎痛快，促使他中自己出一口氣的事，却，似乎傷及了自己深心中某一部分，他說不出，是這傷及，他的希望罷！從頭開始，就從這傷及的字，從頭開始！

如果他想在高中，如果他根本不想讀書，如果他想不沒有這第一發覺，今天他會和秀生活得很快樂，他，啊，到家了！

和阿芳的家。

他阿多宜 個樣又恨子從 ， 離他一中 恨我

利安旅行

RIGHT ON TRAVEL

475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街)

- 東南亞歡樂假期
全程廿一天，暢遊日本、台灣、
菲律賓、泰國、星馬及香港。
出發日期：
- 代理CP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-
SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美
內陸特廉機票、歡迎垂詢。

八一年：一月五日、十一月二十八日
 八二年：一月十六日、三月十三日、
 五月十五日
 ● 迪士尼豪華巴士旅行團
 出發日期：
 九月廿二日、十月三日、十月十七日
 十一月十四日、十二月十九日、
 十二月廿九日
 ● 羅城專線
 前往拉斯維加斯、李維
 達星期四、日有團
 ● 中國旅行觀光團
 過遊祖國各地名勝，一九八一年
 八月三日、八月廿四日八月卅日、
 九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

● 特別訂做
 特別安排 包機
 來回多倫多機票由 \$ 23 起
 來回卡加利機票由 \$ 95 起
 ● 代理華僑之發旅行團

Head Office:
 Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ont.
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 95-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

● 世界

行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

林氏油色
專門油色
工作好 價錢平
電話：435-9674

曾參加中國武術義演
曹雪峯實用太極
散手 自衛 健身 個別教

時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

學校
ing School
40
17

學校

CHHOL

種方言，收費最
試，幫助對英語
務。

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，
八折至五折，顧客推銷一級三件頭浴
，原價 \$ 388 只售 \$ 225。人人
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

312 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive

879-5301 255-8

 永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠爲君 詳細解答 各項燕梳問題
 澈底解決 價錢相宜。歡迎比較
 並代理·省政府汽車燕梳

 各類屋房。生意。物業燕梳
 地址：3031 MAIN STREET

(緬街夾十五街)
分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

燭光·秋夜
紫羅蘭
倫敦

(171)

方嫂也似的走出去。

珍媽怯怯的走過來：「小爺，不要太認真自己的身體。」

「放心，珍媽，」艾迪反過來安慰她：「祖兒不會離開我的！」

但是……

「你應該對她有信心！」

方嫂再次進來，手裏拿着一疊東西，樣樣是怯怯的，緩緩走到艾迪的面前。

「是甚麼？快給我看看！」

「這是：小姐和姑爺的結婚請柬。」

艾迪接過去。請柬紅紅的，刺得他的眼花，一陣豔眩。

一台，他把那束縛在地上，「騙人的人會相信！」

「這……張……是今天早上小姐和姑爺在舊

機 沒 請 子 眞
場 有 告 也 一

「小」

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司

香港

回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊，專售廉價機票前往東南亞各地。

包機

香港單程：353元起 來回778元
台北單程：373元起 來回778元

中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括航來回機票國內食有觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿九日
十一月十一日、十二月九日等
◆專售加、日航移民機票——特平◆
加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊
定期出發：%、%、%、%、%
專人領隊，家庭參加有優待
飛機來回，酒店住宿，接送及贈送
賭城 李儒 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起
☆ 歐洲八國21日包機票食宿及 \$2099 起
☆ 代售加航國內空巴士票及家庭優待
☆ 特價來回中國 \$179 元起多倫多 \$223 起

特價由本週開始 \$175 元起 步頭多
 ☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152
高級駕
 4677 Main St. Advance D
 全程 \$165
 專人輔導英語筆試班
 872-8

◀ 假期照常服

王志龍駕馬

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通
平，歡迎補舖及有特別班，教
有困難人士，並且教授的士牌
歡迎來電查詢，假日照常服

電話：872-4219

校址：3633 綏街近廿街
高薪聘請男女教師多名

至寶車身修理

ars Available.

起貨迅速

- 取價公道
- 服務週到

請電至寶車身修理廠。

將會為你解答一切難題

B.C. V5Z 3H6 TEL. 872-1637

「平心靜氣的說，是不能完全怪我小姐。」你突然失笑，一點幽默也沒少。小姐以爲你要她走，和那姓阮的女人走不了。剛這時候，黑奴由外國回來，小姐正在吃茶，辛尼少思地，討好地，他們本來已經是很感情，所很愉快：「唉！何少爺，小姐也很可憐的，日子裏，我們根本就不知道你的生死，又沒息。」

「我發狂禁，怎樣和你們聯絡？」但是小姐並不知道。

「過去的小姐不要再說了，我要見紫雲閣，」迪羅攥拳頭，他快要氣死了，「她到那在靜，我要見她，立刻要見她！」

「她結婚了，她……」

「昨天晚上，我和她結婚了。你們爲甚我的妻子收起來了，方纔，你聽見了沒有，迪羅抓住方纔的手臂，」紫雲閣是屬於我的，能再嫁人？」

「何少爺，你是否可以等一下？」

「幹甚麼，怕？」

「小姐有些東西留下來，我拿給你看看。」

不再的。姐姐，辛爺安，這些有消兒，「才」麼把一艾她怎

「這一份是小姐和姑爺在婚姻註冊處禮後發給的結婚證書。」

「啊！你怎麼這樣？隱忍！」他嘆了一口鮮血噴在結婚證書上。

「少爺自己到了一處僻遠僻遠的地方看見一條龍揮手向他說：『兄長，你急得渴車疾走。』不！」接着，他失去了知覺。

一直發狂的三大姐吩咐兩個火把叉離開前，她拿出幾張五百元大鈔分別往珍嬌手裏塞，珍嬌嚇的，緊緊握着逃了出去。

「送給你，珍血的結婚證書，便了！」

「滾出去！」方姨凶着眼珠狂叫。

方規
適拍
走定

了，
一佛

下，
他應到

舉行婚
他的勞

 英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 689-6412 鄧小姐
681-3816 晚間：437-6270

☐廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

☐香港單程 \$353。雙程 \$778。
☐特價移民機票。
☐批平當來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉

- ☐代售華僑之聲各種旅行團。
- ☐來回倫敦特價機票 599 起。
- ☐夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元
(機票 398)
- ☐卡槽，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- ☐中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- ☐特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- ☐代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地辟等地。

☐ 聯各大航空公司國內外機票及各地旅遊
☐ 卡加利車程 \$ 59.
☐ 點餐領車程 \$ 64.

加拿大駕駛學

請電：434-1887 岑先生 437-9
 京士威 2183 號

良，總
 教，以
 士牌，
 士牌，
 考牌，
 時免，
 費接

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

指導者筆試及的
歡迎補鎖及租車
課程123元六小
孩送，時間任擇。

本校代售中國名產富貴

盆栽 20 元

Fast Triple 'F'
Friendly Auto Body Limit
Fair

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy



盜

遇有汽車意外損壞，
本廠經理人 馮緝煥

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

- 東南亞歡樂假期
 全程廿一天，暢遊日本、台灣、菲律賓、泰國、星馬及香港。
 出發日期：
 八一年：九月五日、十一月二十八日
 九月十五日、十一月十六日、三月十三日、五月十五日
- 迪士尼豪華巴士旅行團
 出發日期：
 九月十二日、十月三日、十月十七日
 十一月十四日、十二月十九日、十二月廿九日
- 陸地專線
 前往拉斯維加斯、李鴻
 遊星期四、日有團
- 中國旅行觀光團
 遍遊組國各地名勝，一九八一年
 八月三日、八月廿四日、八月卅日、
 九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

- 代理 CP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美國內陸特廉機票、歡迎垂詢。

特別介紹

- WARDAIR 包機
 來回多倫多機票由 \$223起
 來回卡加利機票由 \$95起

● 代理華僑之陸旅行團

Head Office:

Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

國內機位大特價

- 卡加利 單程由 \$59元起
- 點爾頓 單程由 \$64元起
- 溫尼辟 單程由 \$95元起
- 多倫多 單程由 \$147元起
- 滿地可 單程由 \$159元起
- 渥太華 單程由 \$154元起

Branch Office:

渥太華 永安旅遊有限公司

Tel: (613) 234-5493

多倫多 香港國際旅行社

Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

搬運傢俬

行李貨物搬運

EXCEL MOVING

雪凍暖冷氣
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬
日夜服務電話：251-2588
免費估價253-5685朱先生

SEYMOUR COLLISION LTD.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

僑胞們在 I C B C
罷工期間我們一樣
能照常修理撞車
宜，遇事後請即
報警局報告及
報告書及閣下
紙一同到斯毛
廠便能遵照為
或小姐，太太
經理人：林慶榮

要車借用也可以

司存貨，以
三件頭浴具
5. 人人都
員服務。
店
255-8244

TD.

Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van. B.
 Phone 684-0938 或 684-2839

機 票 酒 店 保 險 簽 証

移民顧問

前任加政府移民官，
 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大
 之一切問題，解決疑難。
 自開業三年以來，享有成功的紀錄
 服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR街，206室，VAN
 (辦公電話) 684-6719

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映

本星期由九月廿八日至十月四日，
隆重獻映名片三套，第一套：
「精武門」係一部武打超卓，
視聽效果極佳，情節動人的成人電影，
十八歲以下不宜觀看，由何家勁，
劉永，田豐，苗小秀等領銜主演，
放映時間：1時30PM，7時30PM
第二套：「大富人家」係一部家庭倫理，
社會教育片，由鄭珍，鄭芳榮，
王引等領銜主演
放映時間：3時35PM，9時40PM
第三套：「戀戀O.7度」係一部有酒，
有美人，有愛情的歌唱片，由鍾鎮濤，
江玲，曹蘭等領銜主演，
放映時間：5時30PM

溫氏房屋修理公司

我們專門做下列工作：
屋頂及牆壁隔寒絲，屋內拒寒玻
璃窗，換玻璃窗，雙層玻璃窗，
流動門，拒寒門，鋁質及膠質牆
身，吊門，另有拒雨小牆身，歡
迎查詢，未盡詳述，取價最低！
.....

VERN'S Vancouver
home improvement
centre Ltd.
on Kingsway
GOVERNMENT GRANTS
HYGEO FINANCING AVAILABLE
免費估價
即日打電話來
437-9422
3187 Kingsway

有屋出租

烈治文山，二街夾西MINNIS
TERRACE，WAY，潔淨
光猛三房一廳，大園環境優美，
近學校巴士站，月租五百九十
元，電話：411-1333李太洽

上下層房出租

兩層房一廳，浴室，廚房，窗簾
鋪好，近多利及老道，近
東街，電話：327-8586

新屋出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，環
境優美，近多利及老道，近
東街，電話：327-8586

新屋出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，環
境優美，近多利及老道，近
東街，電話：327-8586

新屋出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，環
境優美，近多利及老道，近
東街，電話：327-8586

土庫出租

一房一廳，爐頭，雪櫃，地庫，
靜，交通方便，適合學生，六時
後，電話：430-1164凌太

有房出租

城多利四十九，樓上兩房，五
百五，包水電，成年工人，
動物不宜，324-1193凌太

樓下出租

二房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：324-1182

新屋出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：324-1182

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：324-1182

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

樓下出租

二房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

新裝修土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

土庫出租

兩房一廳，廚房，浴室，地毯，
電話：327-8586

唐西餐館出讓

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

土庫出讓

小房三間連三層二廳，日營三百
元，實價一萬一千，另點貨，有
意請電：321-1384凌太

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERTA
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，取價十八萬五千，每日四時
後，電話：112-7871-2385

有前途餐館出讓

位於B.C.北部，DANSON
CREEK市中心，地點旺，批
發，租平，近煤油，因東主有事
不能繼續，忍痛割愛，有意
請電：112-7871-2385

土庫出讓

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

快餐館出讓

四十五座位，兼外賣及送貨，做
炸雞，漢堡，炸魚，燒排骨，
雪櫃，設備好，有冷氣，開
價三萬九千，火話：327-8586

土庫出讓

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

土庫出讓

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

土庫出讓

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

中西餐館廉售

經營六十餘年，餐館連實業急售，
烈酒，有意電：112-7871-2385
858-4833(三時後)

好消息！平屋急售

八街東288號，地大435
X1197，兩房一廳，有土
庫，業主願出六萬，利息十
六厘，該屋地點好，交通方便，
有風景，請即電北極星地產公司
廖先生洽：四三三-1113

柏文出賣

有三十二單位，每個單位價錢由
七萬二千五百元起，有一房或二
房，有土庫，有陽台，用具有內，
地下停車場，下午二時至四時及
晚六時至八時開放，1864
FRANCES ST. 英語電
GLENN 298-5106
JOHN 298-9890
JACOBSON
298-5551

餐館出賣

位於B.C.最旺，出產煤油，及
有板，生意好，用具齊，座位
一百一十，有煤油，每年做
十一個月生意達到三十萬，實生
意或實業均可，有意請電：
112-7871-2385

餐館出賣

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

餐館出賣

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

餐館出賣

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

餐館出賣

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

餐館出賣

位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有煤油，煤油，
間豪華餐館，有意者請晚七時後自
費電話：112-7871-2385
謝先生洽

美臣中西餐館出賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐
館，裝修幽雅，座位百餘，有酒
牌，二樓兩組住所，樓下可作商
業用途，業主另謀別業，單買生
意或實業均可。
112-7871-2385 6064 不接
受COLLECT CALL

觀餐館急售

▲ABOLSON 餐館，離
雲島行車約四十分鐘，一年新，
六十座位，全酒牌，觀架，平
均日營五百，租平，批發，掘金
好機會，取價八萬餘。
▲二樓購物中心，八十座位，一
流裝修，設備上乘，烈酒，什
碎餐館，東主志圖別業，廉價急
售，取價二十萬，歡迎電約參觀

有屋出賣

正層四睡房，客廳，飯廳，大廚
房，天窗，兩浴室，家庭房，下
房一睡房，洗衣室，浴室，工作
室，風景好，雙車房，前後有陽
台，有欄杆，4171 NAB
IER ST. 本拿比英語電：
298-0797

柏文出賣

位於高層，二睡房，八百五十
平方呎，有私人洗衣室，開價六
萬四千九百，請中午至晚八時
電話：526-9270
或 526-3274

平屋出賣

▲2106 E 44街，地
33X118，開價九萬，有四
萬六千元三層按揭直到八三年
為止，另屋主還會接洽貸款，
▲新屋出賣3303 E 20
AVE. 地33X118，開價
十八萬五千，電黃小姐
872-0321 或建築師
325-9642
▲新屋位於KILBURN
近五十四街，一千四百餘平方呎，
周末開放，電黃小姐872-
0321 CENTURY 21

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利
埠南約七十呎，取價三十五萬，
淨生意二十五萬，租三千元，一
年生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急售，如有意下午六時後
電話：112-7871-2385
4-3603

花舖生意

專營盆栽植物鮮花及各式花
球花籃花等，生意旺，前
舖后居。
電話：八七六-0111

實業出賣

彭祖先生洽。

肥田料鹹泥

保證樹皮，沙，鋤屑，豬屎灰，
肥料，泥灰，鹹泥，英語。
電話：430-1194
或 321-10579

三萬元平售商業樓

樓上八房應奉送餐館用具及住宅
傢俬即可營業首期一萬月息十四
厘沙省近美境九二一九八八六

有狗出賣

CHARK PEI 中國老狗，
看守狗，家裏愛物，有烈酒，英
語：112-7871-2385

十一組柏文

十年新，東十三街近道，每年收
入三萬六千八百，有低息按揭可
供，取價四十六萬五。

本拿比住宅商業樓

樓上五房有土庫，樓上兩睡房，後
座有五房一廳柏文，街角旺地，
地五十餘一百四十六，開價二
十二萬九千，有低息按揭可提
供，適合收租或自用，加華實業
公司，電話：三二四-1103

割價一萬

烈治文山二街，七年新屋，二
層地60X130，下層全部完
成，五房三廳及大客廳，環境優
美，近學校巴士，售十五萬九千
電話：254-1133
夜：271-1162李太洽

新屋出賣

四睡房，娛樂室，雙車房，地闊
55，近道，每日三至五時
開放，地址：
11300 Jelliss Drive,
Metron, Tel. 278-572 or
Mr. Nick 278-572 or
CRL 278-572 or 873-3981,
261-5400

喜士定東街舖位

急賣，三層約廿七年新，離
唐人街一分鐘，可作小型
工廠及舖位，價十八萬五，
內按揭四萬五銀九厘息。
電話：420-11851

餐館出賣

四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈，大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環
繞，後有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上，
因無暇兼顧，平價
出售，四時後自費
電話：306-764-0700
彭祖先生洽。

舊屋大地歡迎還價

地33X118，價八萬七千五，
近K.E.公司，B.B.公司李輝輝
電話：435-11471
879-13296

B.B.公司投資生意

四組柏文，樓下兩舖，雲東旺地，
開價廿六萬五，旺地，雲東旺地，
前舖后居，日做三百餘，萬六另
點貨，品價，電：李輝輝
435-11471
879-13296

士多生意平賣

街角什貨，前舖后居，地位好，
月租七十五，店主經營十六年，
電話：二五三-1010九
或 二九一-592八

餐館出賣

主於利附近四年新唐西餐館六十四
座位，有酒牌，架撐新淨，長批
租，每月七百五十元，包括稅
上有七間房可居住，每年生意額
廿二萬元，潛力好，利錢深，因
有要事返港，降價出售，開價九
萬元，請電：403-2261
3129黃先生洽。

餐館雜貨連實業

唐餐館，位於卑詩南部，博通埠，
離卡城八十里，雙舖面新舖，用
具新，設備齊，生意每年廿萬，
東主經營廿年，因人力不足，平
價出售，如有意請電接洽，或
來信商議。MARBLE
CAFE VULCAN
ALT. 403-
485-2030或電：403-
1154或電：403-1154

餐館出賣

四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈，大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環
繞，後有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上，
因無暇兼顧，平價
出售，四時後自費
電話：306-764-0700
彭祖先生洽。

餐館出賣

四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈，大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環
繞，後有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上，
因無暇兼顧，平價
出售，四時後自費
電話：306-764-0700
彭祖先生洽。

餐館出賣

四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈，大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環
繞，後有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上，
因無暇兼顧，平價
出售，四時後自費
電話：306-764-0700
彭祖先生洽。

餐館出賣

四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈，大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環
繞，後有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上，
因無暇兼顧，平價
出售，四時後自費
電話：306-764-0700
彭祖先生洽。

他指出陸軍車者，亦應注意交通安全，過馬路時，更要小心駕駛軍車，因今年來軍車交通失

開討議會，商討會務發展，該每月第一個星期二晚六時，在臨門酒家舉行宴會集會，聯絡員感情，歡迎會員依時參加。

家 酒 華 勝

理 主 廚 名 香 港 聘 禮
菜 和 經 介 特
\$ 2 4.00
\$ 4 1.00
和 菜
四 六

營業時間：
逢星期二休息
星期五六延長至十二時
每日由上午十一時半至晚上十時

（足十位用）
八十五元

甜 品
楊州炒飯
清蒸海上鮮
鑊板牛柳
羅漢扒鴨
蔥油淋鷄
時菜鮮尤
雙菇蝦仁
發寶會燕窩
海蜆燴蹄
蟹黃燴蹄

酬賓席

地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021
（鋪後有免費停車場）


華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver, B.C.
 681-8531
 採用：人參煙
 上等菸葉 吉林人參
 科學方法 配製而成
 尼古丁少 清涼暢喉
 香醇味甘 歡迎選購
 大量進口：



銀龍公司

 YIN LONG CO.

 535 Gore Ave. Vancouver

 Tel. 689-1111

本報廣告

 效力宏大

冷凍包點餃子、梅菜包等
 樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
 價廉物美食品。

多倫多、滿地可、溫地辟、點間頓、卡技利
 各埠均有代售。

歡迎零沽批發

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

徵求會員 免入會費
會員租帶每條約收四毫
平過飲咖啡

RCA 專售電視機・錄影機・錄影器材價錢特平
每盒每日租金2.00起
VHS 及 BET 均有錄影機由695.00起


租帶視帶 放入錄影機內 公會在住家裡的電視機放出來

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
 電話：二五五一六〇一〇
 二五五一六五七二
 二五五一六五七二

唐山什貨
 代理香港
 冰霜凍蝦
 專營荷蘭
 酒樓用具
 罐頭海味
 新華海產
 各種魚類
 風車生粉
 應一俱備

銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
 Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌：
 燒臘肉食 撚手鹵味
 中西什貨 新鮮瓜菜
 冷凍包點餃子、梅菜包等
 樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
 多倫多、滿地可、溫地辟、點間頓、下技利
 各埠均有代售。
歡迎零沽批發
效力宏大

熱帶森林每分鐘消失一百畝 有一百萬種動植物 會在本世紀內絕種

有些尚未被人類發現已經滅絕

【倫敦法新社電】一個自然保護組織，在星期五發表報告說，在本世紀結束之前，世界上將有一百萬種動植物和昆蟲絕種，其中許多種類，尚未被人類發現，已告滅絕。

動物保護協會秘書波頓，在英格蘭北部約克郡對該協會年會說，野生動物學家購買土地來協助防止這種滅絕。

他說，目前在熱帶森林生存的動植物，種類有二百萬到五百萬之間，但因為林木以每分鐘一百畝的比率消失，其中一百萬種將會滅絕。

波頓說：「很多類型的生物，在人類歷史上之前，已經滅絕，因此，這件悲劇性的事件，類及保護這些種類，是值得的，因為保護自然資源的遺產問題，還未解決。」

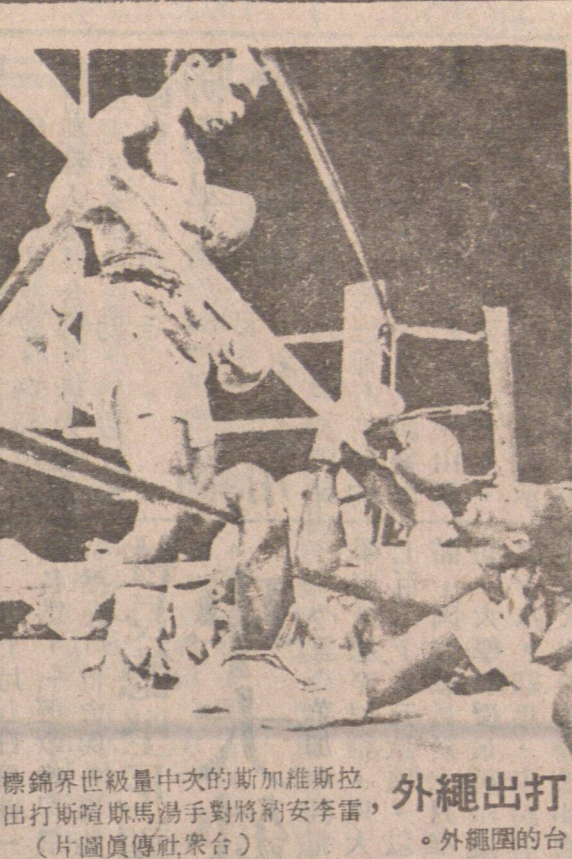
現時，用在保護已經絕種的動物，如渡渡鳥（產於毛里求斯，現已絕種）的金雞納樹（產於南美洲，現已絕種）的基金，大部份都用在保護瀕臨絕種的動植物，如美洲豹、美洲獅、大象、犀牛、野馬及大猩猩。」

中級拳王李安納 幾將對手打下台

【合衆社美國拉斯維加斯電】在拉斯維加斯舉行的世界拳擊協會「次中量級拳王」決賽中，李安納以壓倒性優勢擊敗對手，在第三回合，將對手打下台。

李安納在比賽中表現出色，他在第一回合就將對手打倒，並在第二回合再次將對手打倒。在第三回合，李安納再次將對手打倒，並在第四回合將對手打下台。

李安納在比賽中表現出色，他在第一回合就將對手打倒，並在第二回合再次將對手打倒。在第三回合，李安納再次將對手打倒，並在第四回合將對手打下台。



外繩出打
（片圖真傳社美合）

神犬阿占後無來者 精通語言能知未來

【倫敦法新社電】一隻名為阿占的神犬，在星期五發表報告說，這隻神犬在過去幾十年中，曾多次預言未來的事件，其準確度令人驚嘆。

阿占是一隻名為「阿占」的神犬，它曾多次預言未來的事件，其準確度令人驚嘆。阿占曾多次預言未來的事件，其準確度令人驚嘆。

咖啡不能解酒

【倫敦法新社電】一項研究顯示，咖啡不能解酒，反而會加重酒精對身體的傷害。

研究顯示，咖啡不能解酒，反而會加重酒精對身體的傷害。研究顯示，咖啡不能解酒，反而會加重酒精對身體的傷害。

老牌女明星顏有術 長年兒女比出不看

【倫敦法新社電】老牌女明星顏有術，在星期五發表報告說，她長年保持年輕的秘訣，在於她的生活習慣。

顏有術在星期五發表報告說，她長年保持年輕的秘訣，在於她的生活習慣。顏有術在星期五發表報告說，她長年保持年輕的秘訣，在於她的生活習慣。

一知集

在較深的水域（五百至一千五百呎），藍色和綠色光線不能到達，魚類通常會呈現藍色和綠色。

在較深的水域（五百至一千五百呎），藍色和綠色光線不能到達，魚類通常會呈現藍色和綠色。在較深的水域（五百至一千五百呎），藍色和綠色光線不能到達，魚類通常會呈現藍色和綠色。

裝修工程

周先生
電話：253-9651
321-4750

承接新屋
房屋改建
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
雲吞乾麵
花旗乾麵
鮮肉水餃
鮮肉春卷
鮮肉炸麵
鮮肉炸雲
鮮肉炸餅
鮮肉炸卷
鮮肉炸餅
鮮肉炸卷

名園大酒家

楊柳青小姐
周玲小姐
凌小姐

每晚九時半開始
歌唱，絕不停場
電話：六八三—四七二二

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大廚主理
名廚主理
大廚主理
名廚主理

桃

HO HO CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大謙小酌

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
精製名菜 服務週到
品質優良 價格公道
一流廚師 上乘宴會
選料上乘 各式庫泊
一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四—一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

已開張營業

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書賈路蔡根遂立正
住在大溫哥華
食在秘書賈路
四時有不謝之花
五節有長春之草
天上人間

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎訂購餅券。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
梅林桃杞果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清涼雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄粒

今年所捕三文魚數量較美漁民爲多
卑詩省漁民收穫豐

(雲高華加新社電)國際太平洋三文魚業委員會報告，今年加拿大商業漁民所捕獲三文魚，在菲沙河捕索矮及粉紅色屏三文魚，比美國人所捕獲得之魚，仍比較多。

該委員會估計至九月十日，加拿大人捕獲索鱈魚一百一十三萬五千條，而美國漁民捕得一百二十八萬四千條三文魚。

加拿大漁民捕得粉紅色三文魚三百八十六萬四千條，美國漁民捕得三百六十三萬八千條三文魚。

雲領事吳金鎔
訪沙堆僑安會

(雲評) 中華人民共和國成立十周年紀念歌詠團(每團最低限度廿九人組成)，成人男女混合席樂歌詠團(朝員十六至廿八人組成)等

迎延員有該會主席盧盛煒，和部份職員會員，陳富貴，謝家偉，胡光俊，胡汝英，朱厚，朱成

申請表可向加拿大廣播公司各區辦事處索取，一九八二年二月十五日前截止報名參加。

廖想，廖梓連夫婦，余漢連，曾
 達昌，李邦大等數十人，濟濟
 昌夫婦，林榮賞，林族棠夫婦，
 廖夫婦，林榮賞，林族棠夫婦，

華僑之聲代理出售
 大專學生巴士月票

一堂，由主席鄭嘉如致歡迎詞，隨吳金鎔領事講話，大衛講述祖國建設，和銀行業務等。華僑之聲為方便各大學及大專學生購買或大換三、四月上票，特別在

情況，在賓主交談之下，異常歡
洽，全無官民隔閡之態，最後以
以茶會，誠盛矣！

荷！往六六三號華僑之盤辦事處
代理出售大專學生優待票，每月
二元。如欲購者均可在每
月月底前五日至下月初五日携同學

移民部協助難民
(湘地辭訊) 計等部就募移
民部報告，該部部長片請運管
月以前上列至下月移去日按同島
生登前往華僑之聲，詳情可電六
八八七七三三查詢。

策訂為期十年之聯邦與省政府協約，以協助難民，獲得特別講要，該合約已交美達立巴勞工人力

根據該協約規定，聯邦及省
政府與私人團體合作，致力難民
一個名爲「輕歌喚早晨」的中文
廣播節目將會與各僑胞見面。

聯邦卑詩簽訂合約
校長德堅尼謂影响
特別需要安置之幼兒，亦應及是
肺癆難民，亦獲照顧。

分担驗警費用
(雲高華加新社電) 加聯邦
學交長惠堅已稱，卑大面臨缺乏

學部計撥經費七百二十萬元款項，以利教學之需，因仲裁員於上月准許一年為期，大學教授最低程度加薪百分之五，六增加至百分之七十。

聯邦檢察長紐拔卡尼蘭表示，原希望渾太華方面應該多撥出款項。結果，卑詩省大學理事會與大學校董會董事會議結果，同意向卑詩省政府呈文，多撥款之十八。

加國廣播公司舉辦
四屆業餘歌詠團賽
項，以為特別基金。
他後對大學董事稱，卑大學
術及財政均缺乏款項，不能成爲

司無線電台現頒發獎金一萬一千
元，爲第四屆兩年一次舉辦國家
協和教會週年義賣

冠軍要勝獎一千元且獎給銀
亞軍獎金五百元，共分七類
（雲訊）本埠華人協和教會
一年一度之義賣大會，在今年十
月三日星期六在片打東街來利

另外頒發片百九亞軍獎金，以爲獎勵任何一類參加表演之加拿大藝員，歌詠團可以英語，或法維街該堂樓下舉行，時間爲上午十時至下午四時，義賣物品有咸甜粽，糕餅，蔬菜，花菓等食物。

100




Lippy's
BAR • B • Q
鷄、排骨
明爐烤鷄 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

省長
 財政部長拒絕證明或否認較
 早時，司法部長祈力蒂恩要求內
 閣削減費用，一九八七年達十一
 億元。
 (尙有新聞刊第六版)
**本省大學教育發展
教育基金**
 ，並有字畫飾物，禮品等雜物，
 同時在副堂有午餐會供應。時
 爲上午十一時至下午三時，餐
 成人每位三元七角五分，兒童二
 元三角五分，歡迎各界參加襄助
 義舉。

室內設計裝飾工程
 優良設計可派美觀及實用於一樓
 本公司包辦可使閣下輕捷及經力

藝苑設計公司
SUPERMADE DESIGN
& CONTRACTOR LTD.
 PHONE (604) 434-3480

調查人員將密切注意公司行政管理，以決定真正財政經濟狀況。

波路摩魯實業公司在卑詩省業務很活躍，但在加美各地亦有分公司，該公司設辦事處於雲坤佐治街西一七六號。

**加財政部長不主張
削減大專教育經費**

(渥太華加新社電)加聯邦財政部長艾倫麥傑索昨稱，他改變主張，不主張削減於未來兩年內增加聯邦對省政府大專教育、衛生健康醫療及社會服務費用十

**一九八二年
曆月曆已經
稿一九八二
最新設計
年曆及燙金
是封仍然接
訂購**

有限公司
704 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
Phone: (804) 254-2911

十分鐘至早上八時正。
「輕歌喚早晨」的四位節目主持人（鄧強運，偉俊，素芳，美雅）會為各僑胞帶來每日早上美好的一小時零三十分鐘，報導最新消息，更播悅耳的歌曲。敬希僑胞按時留收聽。

大實業公司被調查
（域多利訊）卑詩省府消費者公司事務廳報告，經紀監督已向卑詩省高等法院表示，波路摩魯實業公司以雲高華埠為總公司，應被接受調查業務。

據監督魯拔洛稱，他根據卑詩省證券法第廿八條款而作初步調查公司之活動，認為違背抵

彩色攝影
（三個月課程）
相機運用
光源構圖
彩色沖晒
謝永源教授
電話：三二五〇一上

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 CAMBIE STREET
(604) 874-1934
慶祝國慶，鞋靴平賣
減收八折
男、女、童精品皮鞋，牛皮底
模壓底，拖鞋各款各色。

△代柬

本會謹訂於公元一九八一年十月十一日（星期日）正午
二時半舉行成立第十八週年紀念典禮暨瑞獅助慶敬治澤者同
下午六時假座銀龍酒家設宴聯歡敬誌
中國洪門民治黨駐加總、支、分部、達權總社、支社、暨洪
各機棉、暨各叔父昆仲孀姆姊妹屆時駕臨指示禮儀毋勝榮幸

卡城洪門體育會全人敬約

CHINESE MASONIC ATHLETIC CLUB
116-3 AVE. S.E.
CALGARY ALTA. T2G 0B6
PH. 262-9214

△一代東

謹訂於一九八一年十月十一日（星期日）下午一時爲本
社成立第六十三週年及紀念辛亥革命第廿週年雙慶典禮假
本黨社禮堂舉行慶祝敬治澤茗同日下午六時在華僑酒樓敬備
酌統誌

駐美洲總支部
駐美國致公總堂
駐加總支部各支分部
達權總社，支社暨洪門各機構叔父昆仲姊妹
駕臨指示禮儀易勝榮幸

雲埠達權社仝人敬約

加大參茸公司
 溫哥華喜市定東街四六一號
 電話 (六〇四) 二五五-七〇三三
 ———— ○ ————

中醫
陳煥贊
 代客配藥
 膏丹丸

總代理高麗參丸
 歡迎批發郵購

許忠鋁質窗門

HOY INDUSTRIES INC.

3604 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
BUS. 879-3118
RES. 876-8042

領 請 操 眼 免
取 到 作 睛 費
上 圖 保 贈
址 解 健 送

收支員：林麟、呂定國、黃榮燦、鄭炳權、
席設華僑酒樓。下午六時

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事，按夏曆九月九日（陽曆十月六日）爲我
先師萬雲龍大師爲國成仁，緬懷忠烈。特通告週知。統請
日懸旗開會誌念，以表先賢功勳，而崇重典。
此佈

全加洪門民治黨暨各機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委 鄭今後
秘書 李華英

一九八一年十月一日

籌備處職員如后：

處長：社長雷民盼、主委鄭炯光、主委鄭今後、
書記：黃振光、李耀樞、李華英、
監督：林福侃、林樹振、
外交：梅拱學、黃柏平、關華標
宣傳：伍澤濂、鄭今後、簡建平
黃 滔、曾國雄、黃榮榮
財政：蔡柏芳、趙榮義
定房：黃柏平
筵席：林福侃、林樹振。
招待：呂錕、雷錦、李德、袁偉禎、鄭培、吳孔
、鄭毓貴、吳新、黃就、楊根蘆、王容
、廖共。

雲埠達權支社第六十三週年紀念
辛亥革命第六十週年雙慶

映視協會

& 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3

TEL. (604) 873-0120

特別介紹以下名廠錄影器材，保證最平！
 「新力」牌彩色電視機！
 BETA全部八折優待會員。

	原 價	特 價
0 \$1899.95	\$1450.00	
0 \$1699.95	\$1299.95	
C「榮聲」牌錄影機最平，最靚！		
0 K 最新九月底運到。2/4/6小時無線遙控。		
0 K		(預訂)
0 K	\$1249.95	\$949.95
0 K(10NLY)	\$1729.95	\$1299.95
0 K(20NLY)	\$1999.95	\$1439.95
0 K(10NLY)	\$1649.95	\$1249.95
0 K錄影相機①	\$1399.95	\$999.99
0 K錄影帶	\$ 34.95	\$ 20.99

最平，歡迎查詢，最少有八折優待。

	原 價	特 價
0 RECORDER		
0	\$1549.00	\$1249.95
0 2星期四台錄影	\$1619.00	\$1349.95
0	\$1799.00	\$1449.95
0 (手提式)	\$1949.00	\$1549.95
0 無線遙控	\$130.00	\$119.95

辛亥革命史話

(下)

湖北何以成爲辛亥革命的「首義之區」

馮天瑜

總之，湖北黨人在長達七、八年的時間內，埋頭於發動工作，使湖北的知識界、軍界、會黨、市民在不同程度上被組織起來。尤為突出的是，湖北黨人成功地實現了「借矛奪盾」的計劃，將清廷依為肱股的新軍爭取過來。在任意義的新說上，武昌起義就是黨人發動的新軍起義。到一九一一年秋，湖北新軍一萬五千人中，「純粹革命黨人將近二千人，經過聯系而同情革命的約四千多人，與革命為敵的至多不過一千餘人，其餘都是搖擺不定的」。黃興等同盟會領袖在兩廣、雲南一帶多次通過輸入武裝人員的方式發動起義，結果均遭敗北，而武昌起義一舉成功，除當時全國形勢有利外，與湖北黨人在新軍中實行了「抬蔣主義」有直接關係。正如蔣方震在「中國五十年來軍事變遷史」中所指出的：「歷次革命皆自外，其勢不堅，而武昌革命則其勢由內而外，由下而上，其成功也，非偶然也。」

因為湖北黨人的汗水和碧血凝結成深厚的根基；又因為他們乘勢待時，籌之有素，所以，盡管起義前夕發生了一系列不測之變：孫武、劉、楊三烈士犧牲，總指揮蔣翊武倉卒離漢……然而，革命士兵對弦滿欲發的形勢，決不束手待斃，他們發揮主動精神，使起義大體按計劃舉行，而且一聲槍響，各營並起；一夫左袒，三軍盡甲。經一夜激戰，即攻克督署，藩署、將湖廣督瑞澂逐之上，並於十一、十二兩日光復漢口，漢陽。以後又與袁世凱、馮國璋的北洋軍展開陽夏之戰，雙方相持於龜山之麓，長江漢水之濱，贏得一個多月時間，使得除直隸、河南、甘肅以外的南北各省紛紛易幟，老大的清帝國終於皇冠落地。

辛亥武昌首義的金字，是在孫中山的革命旗幟下，由湖北黨人的膽略，獻身精神和腳踏實地的活動鑄造出來的。這裡充滿的是可歌可泣的人物和故事，不存在什麼僥倖取勝的神話。（完）

名人睿語

父親的美德，是孩子最好的繼承物。不要在你的其他孩子面前，背後批評你的一個孩子。

一個女人與丈夫愉快相處，比一百本有關兒童幸福的書，對子女更為有益。

孩子是反映父母行為的鏡子。

使孩子品行好的最好辦法，就是使他們省了棍子，慣壞了孩子。

子女是父母的至寶。

王爾德

諺語

同上

沒有孩子的人，不知道什麼叫做愛。

孩子要走路，先得學爬行。

兒女多，多操心，沒兒女，沒幸福。

同上

他們現在盡情享樂。

他們不會為過去或將來煩惱。

所以他們現在盡情享樂。

維維

孩子的命運是父母創造的。

拿破崙

諺語

孩子沒有一個好的童年，是一個悲劇。

佚名

孩子像花朵一樣，有的開放，有的凋零。

佚名

▲某人站在大廈頂樓，正想跳樓輕生。另一人突然站在他身旁，問他：「你想死嗎？」

「不要鬧我。」

「我是來幫你的。」

「你弄錯了。」

「怎麼不了解，我們同病相憐，我也死。」

我們就起勇氣，一起跳下去吧。」

▲小弟彭某負責的瑣言，某人到訪一邊看書一邊大拍他的胸，說：「這就是你的書嗎？」小弟彭某不高興的說：「不，就是我的頭。」

長期以來，攝影愛好者就夢想一種拍攝立體照片的照相機。現在，他們夢寐以求的願望終於實現了。

美國紐約公共公司的技術人員研究製出了立體照相機。這照相機構造簡單，個個附加裝置，在鏡頭位置不斷移動的情況下，分幾次把被攝物象拍下來，然後用一種特殊的方法把七個底片合在一起，就成了一個立體照片。在放映時，利用特殊的放映機的光學系統，把每張底片總分解成十條比頭髮絲細細的線條。這些線條在紙面上上下移動，整個攝影過程是全部動化。

小幽默



UNICO'S

VIDEO FAIR

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C CANADA
V6A 1S9

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

大減價

BETA ZENITH L500 錄影帶購一打每支 \$ 16.50
(二至三小時)

VHS JVC 120 錄影帶購一打每支 \$ 18.50
(二至六小時)

電視轉台機 \$ 379.5
無線遙控, 電視轉台機 \$ 134.95
專售電視機, 錄影機, 汽車機, 及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材, 電視錄影機、電視機及汽車音響等。

價錢公道, 工作可靠



建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054

國 務 工 程

納偉旅行社



無遠弗屆 • 無微不至

Love & White Travel

加拿大
溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號 110 室 電話: (604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起

* 1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:

- * 10 月 9 日 - 24 天 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林, 鎮江, 蘇州, 上海, 桂林,
- * 10 月 11 日 - 22 天 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 桂林,
- * 12 月 9 日 - 19 天 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京,

* 代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
 * 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
 * 機票有效期則為一年, 可提前出發, 可延期回程。

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦

- * 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。
- * 華人領隊, 全程 11 天, 一流酒店, 包早午晚餐。
- * 亦有 18 天及 20 天之旅程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
- * 可提前出發, 可延期回程, 但需 30 天前訂位。
- * 出發日期: 6 月 20 日, 7 月 4 日, 8 月 1 日, 8 月 8 日, 8 月 15 日, 8 月 29 日, 9 月 5 日, 9 月 19 日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

- * 專人領隊, 全程十天, 乘坐有空調調節及洗手間之豪華專車。
- * 住宿一流酒店, 包各名勝地區與遊樂場之入場券及營養保險。
- * 暢遊迪斯尼樂園, 環球影城, 聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城, 羅省及三藩市。
- * 上列 \$272 為五人同房每人之費用, 其他收費如下:
- * 華人領隊 281 三人房 311 雙人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
- * 出發日期: 81 年 12 月 20 日, 82 年 4 月 10 日。
- * 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形, 敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419

- * 419 元為加幣, 連機票, 酒店及機場與酒店稅, 認真抵玩。
- * 乘坐每週有四班飛往回之西方航空公司客機, 時間任意選擇。
- * 住宿一流之 REEF TOWER 酒店, 雙人房計算, 單人房只需多給 9 元。
- * 可以延長假期, 唯需多付每晚 15 元之酒店費 (雙人房計算)。
- * 只需十天以前預訂, 惟務必擠滿, 欲訂從速, 以免向隅。
- * 此實惠至本年 11 月 30 日為止, 時間有限, 敬希察照。

賭城旅遊團 李糯 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

- * 全程三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
- * 奉送多款賭券價值超過 \$100。
- * 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利, 點開頓, 宛尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可
 三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 樂意閣下解答各種機票問題

移民機票專家

中國旅行第七團

十月廿六日出發，路綫香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。全程廿二天。收費二千九百二十五元。

東南亞旅行團

十一月廿八日出發，行程包括日本，台灣，菲律賓，泰國，馬來亞，星架坡，香港，全程廿一天，收費二千八百五十元。

專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。

代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

中 國 左 筆 權 現 寓
大 預 言 家 溫 哥 華
主 講 華 僑 之 聲 電 台 命 相 人 生 · 命 理 信 箱 節 目
精 批 命 理 · 標 準 論 相 ·
龜 卜 易 卦 · 天 星 擇 日 ·
精 究 陰 陽 風 水 定 向
接 批 外 埠 命 書
新 知 舊 雨 · 移 玉 駕 臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5
寓 溫 哥 華 唐 人 區 緬 街 611 號
文 華 商 業 大 厦 二 樓 候 教
會 客 時 間 :
每 日 由 一 時 至 五 時
(預 約 例 外)

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材
花旗參
各國成藥
種類最多
價錢公道

參茸補品
北高麗參
京菓海味
貨質鮮明
招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

電話：(604)682-1113

政府牌照，收費合理，
 免費估價。
 一承接商業及住宅新舊電火工程
 電話：438-2497

新邊麵飽
 新鮮
 味美

專科承裝修理，大小商業
 冷暖氣機房，急凍房，
 大小牛奶肉食瓜菜罐，家
 庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
 電火政府牌照。
 馬君貴 (Mac Mo)
 馬君貴 (Call Mo)
 三三一七 (敬愛英格)
 三三一七 (華語)

專運送裝辦理香港移民出入口行
 包裹，并家具什物搬運，有大棧
 房代客存貯。
 晚間電話：二五五-三六六一

快捷冷氣工程公司

李何連轉公司

新輝電器修理工程


Sunbeam
 White
 Enriched Flour

新邊麵飽
新鮮
味美

專科承接修理 大小商業
 冷暖氣機涼房、急凍房、
 大小牛奶肉食瓜菜櫃、家
 庭雪櫃洗衣乾衣機、電爐
 電火政府牌照。
 馬君實 (Mae Ma)
 馬君實 (Bill Ma)
 三三七一三壹壹(英語)
 三三七一七二〇(華語)